

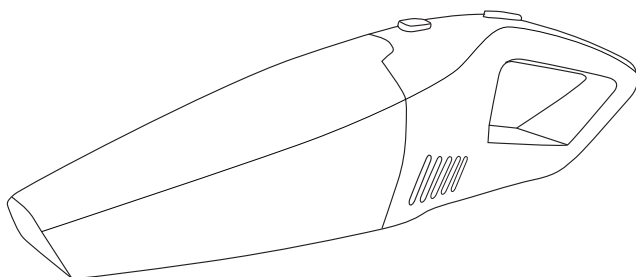
# SINGER®

## HVC-72WD

Rechargeable handy vacuum cleaner

Επαναφορτιζόμενο σκούπáκι

Праxосмукачка със зарядно устройство



GB INSTRUCTION MANUAL  
GR ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ  
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## WARNINGS AND SAFETY PRECAUTION

1. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. This appliance is designed for domestic use only.
3. Do not pull on the connection cord, but rather on the plug, to separate the appliance from the mains.
4. Do not use outdoor.
5. Do not leave the appliance unattended when it is switched on, as this may be a source of danger.
6. Stand the appliance on a table or flat surface.
7. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
8. Following objects are strictly banned, otherwise the vacuum cleaner will be damaged or fire calamity will be caused, which bring such accidents as human body injuries:
  - Don't pick up large or sharp broken such as glasses,
  - Don't pick up harming or erodent liquids (solvent, corrosive, detergent...),
  - Don't pick up inflammable or explosive substance such as gasoline or alcohol.
9. Check the device and connections regularly for visible damage. The device must not be used if the housing is damaged or other damage is present.
10. Never attempt to open the device or the mains adapter yourself or to replace the connecting cable. Always have repairs to the device carried out by a specialist workshop. There is considerable danger to the user if repairs are faulty.
11. Do not trap the mains adapter cable and when using the adapter, pay attention to where the cable is to prevent any danger of tripping over it. Keep the cable away from heated surfaces (e.g. cooker surfaces).

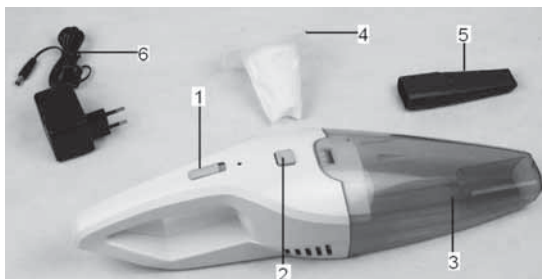
12. Do not touch the mains adapter and cable with wet hands.
13. Do not point the vacuum cleaner at persons or animals when in operation.
14. Only use the mains adapter on dry surfaces in buildings.
15. Only use the device with the accessories supplied.
16. Please keep these instructions in a safe place.
17. Use only with the provided adaptor.
18. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

## SERVICE & REPAIR

1. For service or repair under warranty, please contact the authorized service company that is mentioned on the guarantee card that accompanies the product.
2. Do not operate any product with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, return the appliance to a SINGER service center for examination repair or adjustment. Do not attempt to dismantle any part of the appliance. This should only be done at an authorized SINGER service centre.
3. The partial or total non-respect of the safety instructions in the present instruction manual will automatically release Singer of any type of responsibility in case of malfunction of the machine or injuries to persons or animals.
4. In case of manipulation, repairing or any modification of the machine made by unqualified persons or in case of improper use, the guarantee will be automatically cancelled.

## PARTS OF THE APPLIANCE

1. On / off switch
2. Dust cup release button
3. Dust cup
4. Filter
5. Crevice nozzle
6. Charger



## TECHNICAL SPECIFICATION

- Adaptor input: 230-240V ~ 50Hz
- Adaptor output: 7.2V 1400mA

## INSTALLATION AND MAINTENANCE

### Charging

Insert the adaptor into the mains socket (Note: Always make sure that the device is turned off) and then connect to the device. The indicator light will come on once the device has made contact with the adaptor. In order to ensure that it is always ready for use, the device should be left on connection with adaptor when not being used. The adaptor may become warm during charging-this is normal.

### Vacuuming floors and carpets

You should regularly check that the nozzle cushion is clean in order to avoid scratching sensitive floors.

Start the device by pushing the on/off button (1)

### Vacuuming tables, furniture, car seats etc.

The crevice nozzle can be fitted in order to reach awkward places (5).



### Emptying/cleaning

Keep pressing the release button (2) and the hand unit will be able to be taken out. Clean carefully the dust container (3) and filter (4).

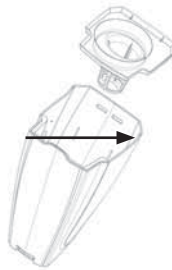
1. Remove the whole dust container by pressing the release button and turning the dust container off.



2. Pulling out the filters and emptying the contents of the dust container into a suitable vessel or bag. (The filter can be shaken clean or cleaned and rinsed using warm water. Make sure that the parts are dry before they are re-installed.)

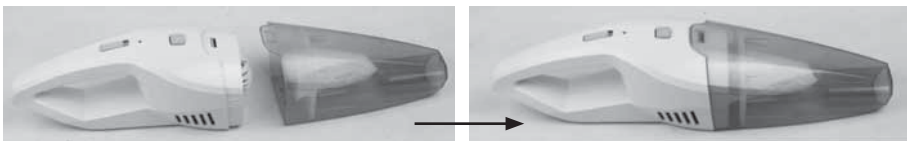


3. Re-install the components



Firstly put the filter into the dust container.

Secondly assemble the dust container following up the opposite procedures of detaching the dust container.



## DISPOSAL OF BATTERIES

If the device is to be disposed, the battery should be removed. Used battery should be never disposed with household wastes; it should be always taken to a recycling station.

## DISCLAIMER

Updates to hardware components are made regularly. Therefore some of the instruction, specifications and pictures in this documentation may differ slightly from your particular situation. All items described in this guide for illustration purposes only and may not apply to particular situation. No legal right or entitlements may be obtained from the description made in this manual.

### **Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).**



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
2. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
3. Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Αντίθετα, πιάστε το φικ και τραβήξτε το για να την αποσυνδέσετε.
4. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
5. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν βρίσκεται σε λειτουργία καθώς μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου.
6. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε ένα τραπέζι ή σε άλλη επίπεδη επιφάνεια.
7. Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
8. Απαγορεύεται ρητά να χρησιμοποιείτε τη σκούπα για την απορρόφηση των παρακάτω υλικών, καθώς υπάρχει κίνδυνος ζημιάς της συσκευής, πρόκλησης πυρκαγιάς ή ατυχήματος με σοβαρό τραυματισμό:
  - Μεγάλα ή σπασμένα αιχμηρά αντικείμενα όπως γυαλιά
  - Επιβλαβή ή διαβρωτικά υλικά (όπως διαλύτες, καυστικά υγρά, απορρυπαντικά κλπ)
  - Εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά όπως οινόπνευμα και βενζίνη.
9. Ελέγχετε περιοδικά για την καλή κατάσταση της συσκευής και του καλωδίου. Η συσκευή δε θα πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το περίβλημα της ή άλλο τμήμα της συσκευής έχει υποστεί βλάβη.
10. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε τη συσκευή, τον φορτιστή ή να αντικαταστήσετε το καλώδιο ρεύματος μόνοι σας. Για να αποφύγετε την έκθεση σας στον κίνδυνο, για τον έλεγχο και την επισκευή της συσκευής να απευθύνεστε πάντα στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.

11. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή φροντίστε το καλώδιο τροφοδοσίας να είναι σωστά τοποθετημένο και να μην τσακίζεται ενώ όταν χρησιμοποιείτε τη σκούπα διατηρήστε το καλώδιο στη θέση του για την αποφυγή πρόκλησης ατυχήματος. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες (πχ ηλεκτρική κουζίνα).
12. Μην πιάνετε το φορτιστή ή το καλώδιο ρεύματος με βρεγμένα χέρια.
13. Μην κατευθύνετε τη σκούπα σε ανθρώπους ή ζώα κατά τη διάρκεια της χρήσης.
14. Συνδέετε πάντα τον φορτιστή σε εσωτερικό χώρο.
15. Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που διατίθενται με τη συσκευή.
16. Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.
17. Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο φορτιστή.
18. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΕΠΙΣΚΕΥΗ

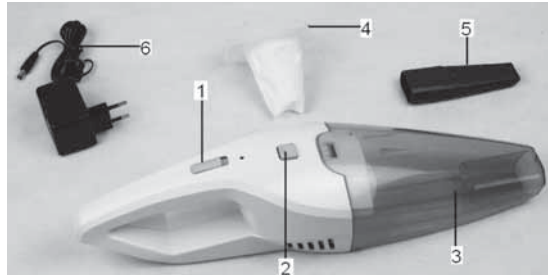
1. Για συντήρηση ή επισκευή εντός εγγύησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τα στοιχεία της εταιρίας service που αναφέρονται στο φύλλο εγγύησης που συνοδεύει το προϊόν.
2. Μην λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή πρίζα, εάν το προϊόν δυσλειτουργεί ή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη με οποιονδήποτε τρόπο. Θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER.
3. Η μη τήρηση αυτών των κανονισμών και υποδείξεων που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο απαλλάσσει τη Singer από κάθε ευθύνη σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή πρόκλησης βλάβης σε άτομα, ζώα, κλπ.



4. Η κακή χρήση ή παρέμβαση από το χρήστη που δεν επιτρέπονται, ακυρώνουν αυτομάτως την εγγύηση του προϊόντος.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Διακόπτης On / off
2. Διακόπτης απελευθέρωσης δοχείου συλλογής σκόνης
3. Δοχείο συλλογής σκόνης
4. Φίλτρο
5. Ακροφύσιο για γωνίες
6. Φορτιστής



## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Τάση: 230-240V ~ 50Hz
- Ισχύς: 7.2V 1400mA

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Φόρτιση

Εισάγετε τον φορτιστή στην πρίζα (σημείωση: βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη) και στη συνέχεια συνδέστε τον στην συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Προκειμένου να είστε σίγουροι ότι η συσκευή θα είναι πάντα έτοιμη για χρήση, θα πρέπει να είναι μόνιμα συνδεδεμένη στο ρεύμα όταν δεν χρησιμοποιείται. Ο φορτιστής, όπως είναι φυσιολογικό, ενδέχεται να θερμανθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.

### Σκούπισμα πατωμάτων και χαλιών

Συνίσταται να ελέγχετε τακτικά ότι το βουρτσάκι στο στόμιο της συσκευής είναι καθαρό για να αποφύγετε τυχόν γρατζουνιές σε ευαίσθητες επιφάνειες. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία πιέζοντας τον διακόπτη on/off (1)

### Σκούπισμα τραπεζιών, επίπλων, καθισμάτων αυτοκινήτων κλπ.

Τοποθετήστε το ακροφύσιο γωνιών για να καθαρίσετε και τα πιο δύσκολα σημεία (5).

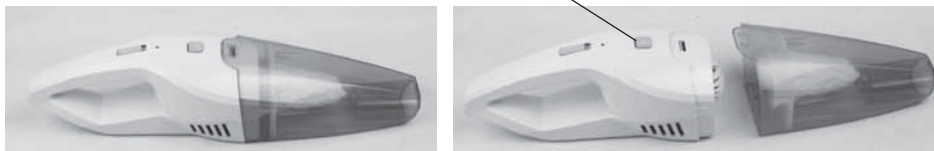


## Άδειασμα δοχείου συλλογής/Καθαρισμός

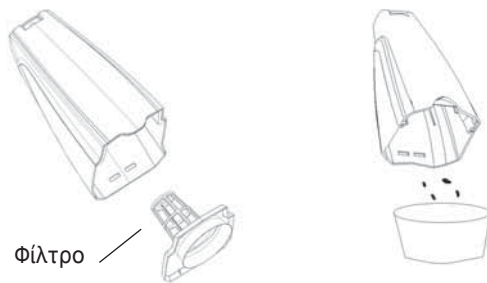
Πιέστε τον διακόπτη απελευθέρωσης (2) με το ένα χέρι και με το άλλο αποσπάστε το δοχείο συλλογής. Καθαρίστε προσεκτικά το δοχείο συλλογής σκόνης (3) και το φίλτρο (4).

1. Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης πατώντας τον διακόπτη απελευθέρωσης και τραβώντας το προς τα έξω.

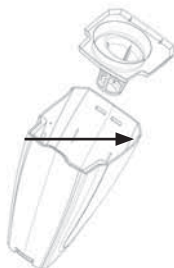
Πιέστε εδώ



2. Αφαιρέστε τα φίλτρα και αδειάστε το περιεχόμενο σε μια σακούλα απορριμμάτων. (Καθαρίστε το φίλτρο είτε ανακινώντας το είτε ξεπλύνοντας το με χλιαρό νερό. Πριν το επανατοποθετήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει πλήρως).

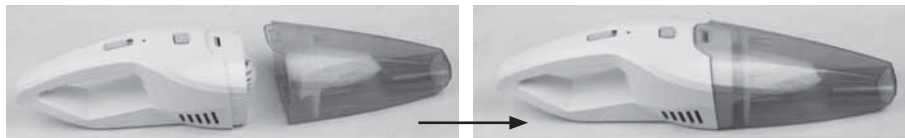


3. Επανασυναρμολογήστε όλα τα μέρη



Αρχικά τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο συλλογής σκόνης.

Στη συνέχεια συνδέστε το δοχείο συλλογής σκόνης, ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία αποσύνδεσης.



## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Εάν πρόκειται να απορρίψετε τη συσκευή, θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες σε καμία περίπτωση δε θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα, αλλά στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.

## ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Καθώς, τεχνικές βελτιώσεις και τροποποιήσεις στη συσκευή πραγματοποιούνται τακτικά, ορισμένα τμήματα, οδηγίες, εικόνες και τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας ενδέχεται να διαφέρουν από τη συσκευή σας. Όλα τα στοιχεία που αναγράφονται στον παρόν εγχειρίδιο είναι ενδεικτικά και ενδέχεται να μην είναι εφικτή η εφαρμογή τους στη συσκευή σας. Καμία νομική απαίτηση δεν δύναται να αξιωθεί από την περιγραφή στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

### Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα επλεκτικής συλλογής απορριμμάτων).

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Εξασφαλίζοντας τη σωστή αποκομιδή του προϊόντος βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Децата трябва да бъдат наблюдавани да не си играят с уреда.
2. Този уред е предназначен единствено за домашна употреба.
3. Хванете щепсела и издърпайте кабела от електрическата мрежа.
4. Не го използвайте на открито.
5. Има вероятност от опасност, ако оставите уреда без надзор докато работи.
6. Оставете уреда на маса или на стабилна повърхност.
7. Ако кабела е повреден, трябва да бъде заменен от производителя, представител на сервиза или друго квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
8. Следните предмети са строго забранени, иначе прахосмукачката ще се повреди или запали, в следствие на което може да бъдат причинени наранявания на човешкото тяло:
  - Не събирайте големи и остри счупени стъкла.
  - Не събирайте течности или прахообразни вещества.
  - Не събирайте лесно запалими или експлозивни вещества, като бензин или алкохол.
9. Проверявайте устройството и зарядното често за видими повреди. Устройството не трябва да се използва ако е повредено.
10. Никога не се опитвайте да отваряте устройството или захранващият адаптер както и да сменяте кабела. Винаги поправката трябва да се извършва от оторизиран сервиз на SINGER. Съществува значителна опасност за потребителя, ако поправката не е правилна.

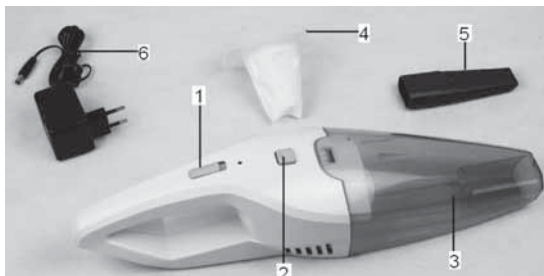
11. Не навивайте кабела около адапторът, обърнете внимание къде поставяте кабела , за да се предотврати всякаква опасност от загуба на равновестието му. Дръжте кабелът далече от горещи повърхности(напр. печки )
12. Не пипайте адаптера и кабела с мокри ръце.
13. Не насочвайте прахосмукачката към хора и животни докато работите с нея.
14. Поставяйте адаптера само върху сухи повърхности.
15. Използвайте само аксесоарите на уреда, които са към него.
16. Моля запазете тези инструкции.
17. Използвайте само с предоставения адаптер.
18. Уредът не е предназначен да се използва от хора(включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или от лица с липса на опит или познания, ако те са под надзор или са инструктирани за безопасно използване на уреда и те са разбрали за потенциалните опасности на използване на уреда.

## СЕРВИЗ & ПОПРАВКА

1. За обслужване или ремонт в гаранция, моля свържете се с оторизиран сервиз на SINGER, който е упоменат в гаранционната карта, която придружава продукта.
2. Не използвайте никога уреда, ако кабелът или щепсела са повредени, ако не работи нормално или е показал друга повреда. Не се опитвайте да разглобявате някоя част от уреда. Това трябва да се извършва само в оторизиран сервиз на SINGER.
3. Неспазването на тези инструкции освобождават SINGER от всяка отговорност за причинени щети и травми върху хора и животни.
4. В случай на манипулиране, ремонт или всяка модификация на уреда, направена от неквалифицирани лица или в случай на неправилна употреба, гаранцията ще бъде автоматично анулирана.

## ЧАСТИ НА УРЕДА

1. Пусков ключ On / off
2. Освобождаващ бутон
3. Контейнер
4. Филтър
5. Тесен накрайник
6. Зарядно



## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

- Адаптер вход : 230-240V ~ 50Hz
- Адаптер изход : 7.2V 1200mA

## ИНСТАЛАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

### Зареждане

Поставете адаптера в контакта (Забележка: винаги се уверете, че устройството е изключено) и след това свържете с уреда. Светлинният индикатор ще светне, след като устройството е направило контакт с адаптера. За да се гарантира, че винаги е готов за употреба, устройството трябва да бъде свързано с адаптера, когато не се използва. Адаптерът може да се затопли по време на зареждане-това е нормално.

### Почистване на под и килими

Редовно трябва да се проверява дали четката е чиста, за да се избегне надраскване на чувствителни подове и настилки.

### Стартирайте устройството чрез натискане на бутона за on/off. (1)

Почистване на маси, мебели, седалки на коли и др.

За по-недостъпни места за почистване може да използвате тесният накрайник (5)

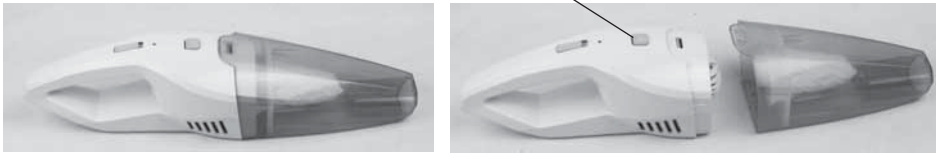


## Изпразване/почистване

Натиснете освобождаващия бутон (2) Почистете внимателно контейнера (3) и филтъра (4)

1. Извадете целия контейнер като натиснете освобождаващия бутон.

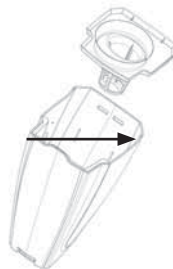
Press here



2. Извадете филтрите и изпразнете на контейнера в подходящ съд или торбичка. (Филтърът може да се разклаща, за да бъде почистен или измит в хладка вода. Уверете се, че всички части са сухи преди да ги поставите обратно.)

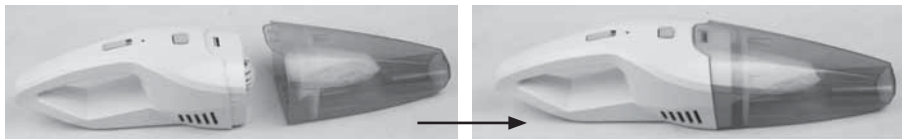


3. Сглобете компонентите



Първо сложете филтъра в контейнера.

Второ поставете отново контейнера в тялото на устройството



## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИ

Ако батериите на устройството са се изтозили, извадете ги. Използваните батерии не бива да се изхвърлят с битови отпадъци; винаги трябва да се приемат от станция за рециклиране.

## ОБЩИ УСЛОВИЯ

Актуализациите на хардуерни компоненти се извършват редовно. Ето затова някои инструкции, спецификации и картинки в тази документация може да се различават леко от вашата конкретна ситуация. Всички предмети, описани в това ръководство са само за илюстрация и не могат да се прилагат към конкретната ситуация. Няма законово право или права, които могат да бъдат получени от описанието направено в това ръководство

### Във връзка със стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други европейски страни с разделно събиране на отпадъци)



Този знак, намиращ се върху уреда или опаковката му, означава, че този продукт не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да бъде предаден в предназначения за тази цел пунктове за рециклиране. Правилното рециклиране помага за опазването на околната среда. За повече информация във връзка с рециклирането на продукта се обърнете към съответните служби във Вашето Кметство или Община.









# SINGER®

**ΑΦΟΙ ΒΑΣ. ΒΕΛΜΑΝΗ Α.Ε.Β.Ε.**  
ΚΗΦΙΣΟΥ 6, 122 42 ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ  
Τ: 210 5386400, 210 5138141

**VELANIS APPLIANCES A.E.**  
**ΣΕΡΒΙΣ & ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**  
ΔΥΡΡΑΧΙΟΥ 62, 104 43 ΣΕΠΟΛΙΑ  
Τ: 210 5135874, 210 5139517

**“СИНГЕР АПЛАЙАНСЕС БЪЛГАРИЯ” ООД**  
ЕИК 203032592  
ГР. СОФИЯ 1407, БУЛ. „ЧЕРНИ ВРЪХ“ 80-82, ЕТ. 3, АП. 14  
ТЕЛ. 02 962 04 44 ФАКС 02 868 34 93

[www.singer.gr](http://www.singer.gr)  
[www.singer.bg](http://www.singer.bg)